



Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 797
Sitzung vom 08/11/2022 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Zugangsvoraussetzungen und Richtlinien
für die Auszahlung des „Entlastungsbonus“
und außerordentliche Auszahlung des
Landeskindergeldes

Oggetto:

Requisiti di accesso e criteri di erogazione
del “bonus bollette” e pagamento
straordinario dell'assegno provinciale per i
figli

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

R5

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Der Artikel 11 des Landesgesetzes vom 18. Oktober 2022, Nr. 13, sieht außerordentliche Maßnahmen zur Unterstützung von Einzelpersonen und Familien angesichts der starken Zunahme der Energiekosten vor.

Der Artikel 9 des Landesgesetzes vom 17. Mai 2013, Nr. 8, „Förderung und Unterstützung der Familien in Südtirol“, in geltender Fassung, sieht Bestimmungen zur finanziellen Unterstützung der Familien vor.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 102 vom 15. Februar 2022 wurden in Durchführung von Artikel 9 Absatz 2 Buchstabe a) dieses Landesgesetzes die Zugangsvoraussetzungen und Richtlinien zur Auszahlung und Verwaltung des Landesfamiliengeldes und des Landeskindergeldes festgelegt.

Angesichts der Preissteigerungen im Jahr 2022, insbesondere der Energiepreise, welche für die Familien eine erhebliche zusätzliche finanzielle Belastung darstellen, wird es als angemessen erachtet eine außerordentliche einmalige Auszahlung des Landeskindergeldes vorzusehen. Anrecht auf diese einmalige Zusatzzahlung im fixen Ausmaß von 600,00 haben die Begünstigten des Landeskindergeldes. Die Auszahlung erfolgt von Amts wegen.

Für jene Familien und Personen, welche nicht die oben genannte einmalige Zusatzzahlung beziehen, wird es als angemessen erachtet eine Maßnahme mit analogen Zielsetzungen und Eigenschaften vorzusehen, welche in Folge der Stellung eines Antrages und bei Vorliegen der Zugangsvoraussetzungen gemäß den Richtlinien laut Anlage A gewährt wird. In Umsetzung des Artikels 11, Absatz 2, des Landesgesetzes vom 18. Oktober 2022, Nr. 13, werden mit diesem Beschluss die Richtlinien für die Gewährung der Leistung festgelegt.

Die Gewährung der Leistungen laut gegenständlichem Beschluss erfolgt im Rahmen der Bereitstellungen für die entsprechenden Aufgabenbereiche des Landeshaushaltes.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

L'articolo 11 della legge provinciale del 18 ottobre 2022, n. 13, prevede interventi straordinari di sostegno a favore di persone e famiglia per fare fronte al forte incremento dei costi energetici.

L'articolo 9 della legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8, recante "Sviluppo e sostegno della famiglia in Alto Adige", e successive modifiche, prevede norme per il sostegno finanziario alle famiglie.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 102 del 15 febbraio 2022 sono stati determinati i requisiti di accesso e i criteri di erogazione e gestione dell'assegno provinciale al nucleo familiare e dell'assegno provinciale per i figli, in attuazione dell'articolo 9, comma 2, lettera a), della citata legge provinciale.

Alla luce del consistente aumento dei prezzi nell'anno 2022, e in particolare di quelli relativi ai costi energetici, che comportano un significativo carico finanziario aggiuntivo per le famiglie, si ritiene opportuno prevedere un pagamento straordinario una tantum dell'assegno provinciale per i figli. I beneficiari dell'assegno provinciale per i figli hanno diritto a questo pagamento aggiuntivo una tantum dell'importo fisso di 600,00. Il pagamento viene effettuato d'ufficio.

Per quanti non beneficiano del suddetto pagamento aggiuntivo una tantum, si ritiene opportuno prevedere una misura avente finalità e caratteristiche analoghe, da concedere a seguito della presentazione di apposita domanda e al verificarsi dei requisiti di accesso previsti dai criteri di cui all'allegato A. In attuazione dall'articolo 11 comma 2 della legge provinciale del 18 ottobre, n. 13, con la presente deliberazione vengono determinati i criteri per la concessione di tale prestazione.

La concessione delle prestazioni di cui alla presente deliberazione avviene nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio finanziario provinciale.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

a voti unanimi legalmente espressi

1. Die beiliegenden Zugangsvoraussetzungen und Richtlinien für die Auszahlung der einmaligen Leistung „Entlastungsbonus“ (Anlage A), welche wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bilden. Diese Leistung kann nicht von jenen bezogen werden, die Teil einer Familiengemeinschaft sind, welche die außerordentliche einmalige Auszahlung laut Punkt 2 bezieht und denselben meldeamtlichen Wohnsitz des Beziehers des „Entlastungsbonus“ haben.

1. Gli allegati requisiti di accesso e criteri di erogazione della prestazione una tantum “bonus bollette“ (allegato A), che formano parte integrante della presente deliberazione. Non possono beneficiare di questa prestazione coloro che sono parte di un nucleo familiare che usufruisce dell'importo straordinario una tantum di cui al punto 2 e che hanno la stessa residenza anagrafica del beneficiario del “bonus bollette”.

2. Den Anspruchsberechtigten auf mindestens eine Monatsrate Landeskindergeld im Zeitraum von Oktober bis Dezember 2022, die den Antrag innerhalb 31. Dezember 2022 eingereicht haben, wird von Amts wegen eine außerordentliche einmalige Auszahlung als Landeskindergeld im fixen Ausmaß von 600,00 gewährt, die zusammen mit einer Monatsrate des Landeskindergeldes automatisch ausbezahlt wird.

2. Agli aventi diritto nel periodo da ottobre a dicembre 2022 ad almeno una mensilità di assegno provinciale per i figli e che hanno presentato la relativa domanda entro il 31 dicembre 2022, è riconosciuto d'ufficio un importo straordinario una tantum a titolo di assegno provinciale per i figli nella misura fissa di 600,00 euro, da liquidarsi in automatico unitamente ad una rata mensile dell'assegno provinciale.

3. Familiengemeinschaften und Personen, welche die Voraussetzungen der beigelegten Richtlinien gemäß Anlage A erfüllen, können einen Antrag für die Gewährung der einmaligen Leistung „Entlastungsbonus“ stellen, welche im fixen Ausmaß von 500,00 Euro festgelegt wird.

3. I nuclei familiari e le persone in possesso dei requisiti previsti dai criteri di cui all'allegato A possono presentare domanda per la concessione della prestazione una tantum “bonus bollette“, determinata nella misura fissa di 500,00 euro.

4. Die Gewährung der Leistungen gemäß vorliegendem Beschluss erfolgt im Rahmen der Bereitstellungen für die entsprechenden Aufgabenbereiche des Landeshaushaltes.

4. La concessione delle prestazioni di cui alla presente deliberazione avviene nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio finanziario provinciale.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 in Verbindung mit Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 2, comma 1 letto in combinato disposto con l'articolo 28, comma 2 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

ANLAGE A

ALLEGATO A

Zugangsvoraussetzungen und Richtlinien für die Auszahlung des „Entlastungsbonus“

Requisiti di accesso e criteri di erogazione del “bonus bollette”

**Art. 1
Anwendungsbereich**

**Art. 1
Ambito di applicazione**

1. Die gegenständlichen Richtlinien regeln, in Umsetzung von Artikel 11 des Landesgesetzes vom 18. Oktober 2022, Nr. 13, die Zugangsvoraussetzungen und die Auszahlung des „Entlastungsbonus“.

1. I presenti criteri disciplinano i requisiti di accesso nonché l'erogazione del “bonus bollette”, in attuazione dell'articolo 11 della legge provinciale del 18 ottobre 2022, n. 13.

2. Die für das Verwaltungsverfahren verantwortliche Organisationseinheit ist die Agentur für wirtschaftliche und soziale Entwicklung (ASWE), welche alle mit dem Verfahren zusammenhängenden Maßnahmen trifft.

2. L'ente responsabile del procedimento amministrativo è l'Agenzia per lo sviluppo economico e sociale (ASSE), che adotta tutti i provvedimenti legati al procedimento amministrativo.

**Art. 2
Anspruchsberechtigte und Voraussetzungen**

**Art. 2
Beneficiari e requisiti**

1. Der Antrag für die Leistung „Entlastungsbonus“ ist vom/von der Vertragsinhaber/Vertragsinhaberin der Stromlieferung für die Wohneinheit zu stellen, in welcher die antragstellende Person und ihre Familiengemeinschaft den meldeamtlichen Wohnsitz haben. Die Leistung kann vom Vormund oder Sachverwalter des/der Vertragsinhaber/ Vertragsinhaberin beantragt werden.

1. La prestazione “bonus bollette” va richiesta dalla persona intestataria dell'utenza per energia elettrica dell'unità abitativa presso la quale la persona richiedente e il suo nucleo familiare hanno la residenza anagrafica. La prestazione può essere richiesta dal tutore o dall'amministratore di sostegno della persona intestataria.

2. Falls in derselben Familiengemeinschaft, wie im Sinne der ISEE definiert, ein Ehepartner einen anderen meldeamtlichen Wohnsitz hat, kann dieser einen eigenen Antrag auf der Grundlage derselben ISEE Bescheinigung stellen.

2. Nel caso in cui di uno stesso nucleo familiare, così come definito ai fini ISEE, un coniuge abbia diversa residenza anagrafica, sarà possibile per quest'ultimo presentare separata domanda di prestazione utilizzando la stessa attestazione ISEE.

3. Anspruch auf die Leistung haben Personen, welche zum Zeitpunkt der Antragstellung den meldeamtlichen Wohnsitz in Südtirol haben.

3. Ha diritto alla prestazione la persona richiedente con residenza anagrafica in provincia di Bolzano al momento della presentazione della domanda.

4. Für die Antragstellung ist es erforderlich über eine ISEE Bescheinigung zu verfügen, welche sich auf die Familiengemeinschaft der antragstellenden Person bezieht. Für Anträge, welche innerhalb 31.12.2022 gestellt werden, ist der

4. Per la presentazione della domanda è necessario essere in possesso di una attestazione ISEE relativa al nucleo familiare della persona richiedente la prestazione. Per le domande presentate entro il 31.12.2022 è da utilizzare il valore ISEE 2022 (“ISEE

ISEE Wert 2022 zu verwenden („ISEE ordinario“). Für Gesuche, die ab dem 1.1.2023 gestellt werden, kann von der antragstellenden Person der ISEE Wert 2022 oder 2023 verwendet werden.

5. Um Anrecht auf die Leistung zu haben, darf der ISEE Wert nicht höher als 40.000,00 Euro sein.

6. Es werden nur Anträge zugelassen, welche sich auf die Wohneinheit beziehen, in welcher die antragstellende Person ihren meldeamtlichen Wohnsitz hat. Es kann nur ein Antrag für den gleichen Stromliefervertrag und/oder die gleiche Wohneinheit gestellt werden.

7. Der Bezug dieser Leistung ist mit der außerordentlichen einmaligen Auszahlung als Landeskindergeld gemäß dem Genehmigungsbeschluss dieser Richtlinien für Personen, welche Teil einer Familiengemeinschaft sind, welche diese Auszahlung bezieht und denselben meldeamtlichen Wohnsitz wie diese haben, nicht vereinbar.

Art. 3 Antragstellung

1. Der Antrag ist über ein Patronat oder telematisch mittels E-Government-Service der Landesverwaltung bei der Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung (ASWE) einzureichen.

2. Die Anträge können ab 1. Dezember 2022 bis zum 31. März 2023 (24.00 Uhr) eingereicht werden.

3. Als Einreichdatum gilt der Tag, an dem der Antrag im System registriert wird. Der Antrag gilt als ordnungsgemäß eingereicht, sobald die antragstellende Person über das System die entsprechende Eingangsbestätigung erhält. Diese wird der antragstellenden Person per E-Mail vom System gleich nach Erhalt des Antrags übermittelt.

4. Sämtliche Mitteilungen werden der antragstellenden Person an die im Antrag angegebene E-Mail-Adresse übermittelt. Sie werden auch den Patronaten, sofern der Antrag über diese eingereicht wurde, übermittelt.

5. Der Zugriff auf den E-Government-Service seitens der antragstellenden Personen erfolgt ausschließlich über die

ordinario“), mentre per le domande presentate dal 1.1.2023 può essere utilizzato dal richiedente il valore ISEE 2022 o 2023.

5. Per avere diritto alla prestazione il valore ISEE non deve essere superiore a 40.000,00 euro.

6. Saranno ammesse solo le domande che riguardano l'unità abitativa in cui la persona richiedente ha la propria residenza anagrafica. È possibile presentare una sola domanda per lo stesso contratto di fornitura di energia elettrica e/o per la stessa unità abitativa.

7. Il beneficio della presente prestazione non è compatibile con il pagamento straordinario una tantum a titolo di assegno provinciale per i figli previsto dalla delibera di approvazione dei presenti criteri, per coloro che fanno parte di un nucleo familiare che beneficia di tale pagamento e hanno la stessa residenza anagrafica dello stesso.

Art. 3 Presentazione della domanda

1. La domanda va presentata all'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico (ASSE) tramite un patronato o per via telematica tramite i servizi e-government dell'amministrazione provinciale.

2. Le domande possono essere presentate dal 1 dicembre 2022 al 31 marzo 2023 (ore 24:00).

3. Quale data di presentazione fa fede la data in cui la domanda viene registrata nel sistema telematico. La domanda si considera presentata regolarmente, se il/la richiedente riceve dal sistema la relativa conferma. Quest'ultima viene inviata dal sistema al/alla richiedente tramite e-mail subito dopo la ricezione della domanda.

4. Tutte le comunicazioni verranno inviate al/alla richiedente all'indirizzo e-mail indicato nella domanda. Verranno inoltre inviate anche ai patronati, qualora la domanda fosse stata inviata tramite questi ultimi.

5. L'accesso ai servizi e-government da parte delle persone richiedenti avviene esclusivamente mediante le identità digitali

digitale Identität über das öffentliche System für die digitale Identität (SPID), mittels elektronischer Identitätskarte (CIE) oder mittels Bürgerkarte (Nationale Dienstkarte CNS) oder über ein Patronat, das im Auftrag der antragstellenden Person auf den E-Government-Service zugreift und den Antrag auf die Leistung ausfüllt.

6. Die antragstellende Person erklärt mittels Eigenerklärung, dass sie die Zugangsvoraussetzungen laut den gegenständlichen Richtlinien für die Inanspruchnahme der Leistung erfüllt.

7. Für die Feststellung des Anrechts auf die Leistung werden Änderungen der Familienzusammensetzung oder der Wohnsituation, welche nach Antragstellung erfolgt sind, nicht berücksichtigt.

Art. 4

Höhe der Leistung und Auszahlung

1. Die Leistung, im fixen Ausmaß, beträgt 500,00 Euro und wird als einmalige Zahlung aufgrund der im Antrag angeführten Erklärungen gewährt und ausbezahlt.

2. Die Leistung wird auf das Kontokorrent der antragstellenden Person ausbezahlt, welches im Rahmen der Antragstellung angegeben wurde. Die Auszahlung der Leistung erfolgt seitens der Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung (ASWE) mit der Beschreibung „Außerordentlicher Beitrag Entlastungsbonus“.

Art. 5

Kontrollen und Sanktionen

1. Die Stichprobenkontrollen erfolgen im Ausmaß von 6 Prozent der ausbezahlten Anträge.

2. Die Begünstigten müssen auf Anfrage die Unterlagen zur Verfügung stellen, welche die auszahlende Körperschaft zur Prüfung der Erfüllung der Voraussetzungen für die Gewährung der Leistung für zweckmäßig erachtet.

3. Unbeschadet der etwaigen strafrechtlichen Folgen bei unrechtmäßiger Inanspruchnahme wirtschaftlicher Vergünstigungen, hat der festgestellte Verstoß gegen die Bestimmungen dieser

Sistema Pubblico di Identità digitale (SPID), Carta d'Identità Elettronica (CIE) o Carta Nazionale dei Servizi (CNS), oppure tramite un patronato, che, su incarico del/della richiedente, accede al sistema e-government e compila la domanda di concessione della prestazione.

6. La persona richiedente dichiara in un'autocertificazione la sussistenza dei requisiti di accesso previsti dai presenti criteri per poter beneficiare della prestazione.

7. Per l'accertamento del diritto alla prestazione non rilevano eventuali cambiamenti della composizione familiare o della situazione abitativa intervenuti successivamente alla presentazione della domanda.

Art. 4

Ammontare della prestazione e liquidazione

1. La prestazione, in misura fissa, è pari a 500,00 euro e viene concessa e liquidata in un'unica soluzione sulla base di quanto dichiarato nella domanda.

2. La prestazione sarà versata sul conto corrente dalla persona richiedente indicato nella domanda. Il pagamento della prestazione sarà effettuato dall'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico (ASSE) con la causale "contributo straordinario bonus bollette".

Art. 5

Controlli e sanzioni

1. I controlli a campione si effettuano sul 6 per cento delle domande liquidate.

2. Su richiesta, i beneficiari devono mettere a disposizione dell'ente erogatore la documentazione che lo stesso riterrà opportuno per verificare la sussistenza dei requisiti richiesti per beneficiare della prestazione.

3. Ferme restando le eventuali conseguenze penali nel caso di indebita percezione di vantaggi economici, la violazione delle disposizioni di cui ai presenti criteri o la resa di dichiarazioni non veritiere

Richtlinien oder die Abgabe von falschen oder nicht vollständigen Erklärungen den Widerruf der Leistung und die Pflicht zur Rückzahlung des entsprechenden Betrags zuzüglich der ab Auszahlungsdatum anfallenden gesetzlichen Zinsen zur Folge.

Art. 6
Vereinbarungen mit den Patronaten

1. Die ASWE kann mit den Patronaten im Rahmen der Aufgaben, die diesen gemäß Gesetz vom 30. März 2001, Nr. 152, in geltender Fassung, übertragen sind, Vereinbarungen zur telematischen Übermittlung der Anträge und zur Aufbewahrung der Papierunterlagen treffen.

Art. 7
Schutzklausel

1. Die Gewährung der Leistung erfolgt im Rahmen der Bereitstellungen für die entsprechenden Aufgabenbereiche des Landeshaushaltes.

o incomplete comporta la revoca della prestazione e l'obbligo di restituire il relativo importo, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data della sua erogazione.

Art. 6
Intese con enti di patronato

1. L'ASSE può concordare intese con gli enti di patronato, nei limiti dei compiti affidati agli stessi dalla legge 30 marzo 2001, n. 152, e successive modifiche, per la trasmissione telematica delle domande e per la conservazione dei documenti cartacei.

Art. 7
Clausola di salvaguardia

1. La concessione della prestazione avviene nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio finanziario provinciale.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento	CRITELLI LUCA	03/11/2022 11:03:53
Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento	CRITELLI LUCA	03/11/2022 11:01:01
Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento	CRITELLI LUCA	03/11/2022 11:01:59

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

03/11/2022 11:44:30
CALÈ CLAUDIO

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

08/11/2022

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

08/11/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

08/11/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma